

NL - België Nederland	Gebruiksaanwijzing en installatievoorschriften	p. 2
FR - Belgique France	Mode d'emploi et d'installation	p. 6
DE - Belgien Deutschland Österreich Schweiz	Montage- und Bedienungsanleitung	p. 10
EN	Operating and installation Instructions	p. 14

6833/15 - 6834/15
6843/15 - 6844/15

NOVY®

ALGEMENE INFORMATIE

- Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing vóór de installatie en ingebruikname van dit toestel.
- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het is aanbevolen om de installatie te laten uitvoeren door een bevoegd persoon. Voor schade die door niet voorschriftmatige of door verkeerde installatie veroorzaakt wordt, wijst de fabrikant elke vorm van aansprakelijkheid af.
- Controleer de staat van het toestel en het montagemateriaal zodra u ze uit de verpakking haalt. Neem het toestel met zorg uit de verpakking. Gebruik geen scherpe messen om de verpakking te openen. Installeer het toestel niet indien het beschadigd is en richt u in dat geval tot NOVY.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef ze door aan de persoon die het toestel eventueel na u gebruikt.
- Recyclage van de transportverpakking en het oude toestel
Dit toestel is beschermd door verpakking. De gebruikte materialen zijn niet schadelijk voor het milieu en geschikt voor recyclage. Opteer voor een milieuvriendelijke afvoer van de verpakking.

Uw apparaat bevat tevens vele recycleerbare materialen. Daarom dienen gebruikte apparaten van ander afval te worden gescheiden. De recyclage van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.

- Storing
In geval van storing, aarzel niet om onze Hersteldienst te contacteren:
Voor België: Tel.: 056/36.51.02
Voor Frankrijk: Tel.: 03.20.94.06.62
Voor Duitsland: Tel.: 0511.54.20.771
Voor Nederland: Tel.: 088-0119110 (info@novynederland.nl)
Voor alle andere landen: uw lokale installateur of Novy in België: +32 (0)56/36.51.02
Voor een goede en vlotte afhandeling is het noodzakelijk dat de Hersteldienst weet welk type apparaat u heeft. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje achter de vetfilter en kunt u het best hier noteren:
Typenummer:.....
- Voor alle andere opmerkingen of vragen waar deze gebruiksaanwijzing geen antwoord op biedt, contacteer onze Customer Service:
Voor België: Tel.: 056/36.51.01
Voor Frankrijk: Tel.: 03.20.94.06.62
Voor Duitsland: Tel.: 0511.54.20.771
Voor Nederland: Tel.: 088-0119110 (info@novynederland.nl)
Voor alle andere landen: uw lokale installateur of Novy in België: +32 (0)56/36.51.02

Wijzigingen en zet- of drukfouten voorbehouden, januari 2015

Gebruik

OPMERKING: deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het toestel. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw toestel

Luchttoevoer

Bij gebruik van de afzuigkap dient er in de ruimte altijd een luchttoevoer aanwezig te zijn, waardoor verse lucht kan toestromen. Het aanvoeren van verse lucht kan geschieden door een raam te kantelen, een deur te openen of door een toevoerrooster aan te brengen.

Hoe groot de keuken of de ruimte met open keuken ook is, er kan slechts zoveel lucht uit de ruimte worden afgezogen als er wordt aangevoerd. Te weinig luchttoevoer kan een rendementsverlies van 50% en meer veroorzaken.

Door te weinig luchttoevoer kan terugslag ontstaan in andere aanwezige afvoerkanalen, zoals bijvoorbeeld het rookafvoerkanaal van de open haard of andere verbrandingsstoestellen. Dit veroorzaakt een vergiftigingsgevaar door teruggezogen gassen en verbrandingsgassen. Bij gelijktijdig gebruik van de afzuigkap en toestellen gevoed met energie, anders dan elektrisch, mag de onderdruk in de ruimte niet groter zijn dan 4 Pa (=0,04 mBar).

Veiligheid

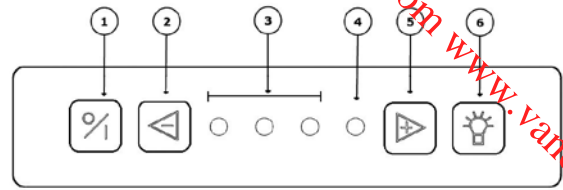
- Alleen onder voortdurend toezicht mag onder de afzuigkap gefrituurd worden.
- Flambersen onder de afzuigkap is in geen geval toegestaan.
- In geval van brand schakel altijd uw afzuigkap uit.
- Blus brandende vetten nooit met water, maar dek de pan af met een passend deksel of een blusdeken.

Tips

De keukendampen worden het meest doeltreffend verwijderd door:

- Inschakelen van de afzuigkap enkele minuten voor de aanvang van het koken.
- Uitschakelen van de afzuigkap ongeveer 10 minuten na het beëindigen van het koken (Uitschakelen met nalooptestand, indien beschikbaar).
- Vermijd elke tocht boven het kookvlak.
- Plaats uw kookgerei zodanig dat opwellende dampen onder het aanzuigoppervlak van de kap terechtkomen.
- Koken met inductie: de intensiteit van afzuigkap en kookplaat zo laag mogelijk instellen om overproductie van dampen te beperken.

Bediening



- ① aan / uit toets
- ② snelheid verlagen
- ③ en ④ indicatie lampjes snelheid
- ⑤ snelheid verhogen
- ⑥ verlichting (n.v.t.)

Ventilator in- en uitschakelen

Om de motor in te schakelen drukt u op toets ①. De afzuigkap wordt altijd opgestart op de laatst gebruikte functie (verlichting en/of motor).

Uitschakelen met nalooptestand

Om de nalooptestand in te stellen drukt u éénmaal op toets ①. Heyt eerste indicatie lampjes snelheid knippert, de andere indicatie lampjes snelheid branden op de laatst ingestelde stand. Na 10 minuten schakelen motor en verlichting automatisch uit.

Auto-Stop

Om te vermijden dat de afzuigkap aan zou blijven staan, wordt de motor automatisch na 3 uur uitgeschakeld (enkel indien tijdens die 3 uur de bediening niet werd gewijzigd). De motor wordt uitgeschakeld. De verlichting van de afzuigkap blijft branden.

Uitschakelen zonder nalooptestand

Tweemaal drukken op toets ①.

Ventilatorsnelheid

Om de snelheid te verlagen drukt u op toets ②. Om de snelheid te verhogen drukt u op toets ⑤. De indicatie lampjes snelheid geven de snelheid aan die in werking is.

Drie groene indicatie lampjes snelheid ③ geven stand één tot drie aan, een rode LED ④ geeft de 'POWER' stand aan.

De 'POWER' stand wordt enkel gebruikt bij een sterke ontwikkeling van geur, rook of damp. Rekening houdend met de grote afvoer van lucht bij deze stand, moet het gebruik tot een minimum herleid worden.

De 'POWER' stand keert na 6 minuten automatisch terug naar snelheid drie.

Een zelfherstellend thermocontact zorgt ervoor dat de motor bij oververhitting wordt uitgeschakeld. Na afkoeling zal de motor weer inschakelen. Het


vaststellen van de oorzaak van de oververhitting is noodzakelijk. Dit kan bijvoorbeeld zijn door vlam in de pan, de waaier van de motor wordt geblokkeerd of er is een voorwerp in de uitblaasopening is gekomen waardoor deze gedeeltelijk of volledig is afgesloten.

Afstandsbediening




Bij de afzuigkap wordt een afstandsbediening meegeleverd. Deze afstandsbediening beschikt over dezelfde functies als op de afzuigkap.

Indien het signaal van de afstandbediening stoort op andere apparatuur; kan er een andere frequentie gekozen worden.

Bepalen van de gebruikte code:

Druk gelijktijdig op symbool (aan/uit) + , het lampje knippert evenveel keer als de ingestelde code (er zijn in het totaal 10 code mogelijkheden) (fig 1).

Wijzigen van code:

- Druk gelijktijdig en gedurende 3 sec. op symbool (aan/uit) +  tot het lampje knippert. Het lampje knippert het aantal keren van de codes (1 keer knipperen is code 1, 2 keer knipperen is code 2 ...). Indien u voor code 1 kiest gaat u meteen naar stap b. Indien u een andere code wenst in te stellen herhaalt u deze stap tot de gewenste code is bereikt. (Er zijn in totaal 10 code mogelijkheden (fig. 1))
- Druk gelijktijdig op symbool (0/1) +  van de bediening van de afzuigkap tot het tweede groene indicatie lampje pinkt (figuur 2)
- Druk binnen de 10 seconden op het  van de afstandsbediening om de instellingen te bevestigen. De afzuigkap en de afstandsbediening zijn nu op elkaar ingesteld. (figuur 3)



Vervangen van de batterijen:

- Voor de vervanging van de batterij dient u het plasticdeksel los te schroeven, de oude batterijen te verwijderen en een nieuwe erin te plaatsen. Let op de in het batterij vak aangegeven polariteitsmarkeringen. (figuur 4)
- Lege batterijen horen niet in het huisvuil, maar moeten worden ingeleverd als KGA.

Technische gegevens:

- Voeding: (2 x AAA) Batterijen
- Werkfrequentie: 433.92Mhz
- Aantal codes: 10
- Bedrijfstemperatuur: 0 – 50°C
- Afmetingen: 110 x 50 x 19mm

Onderhoud

Onderhoud van de vetfilter

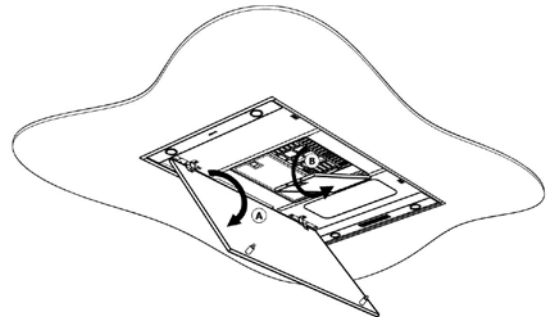
In de afzuigkap bevinden zich twee metalen vetfilters die naargelang het gebruik en minstens 2 keer per maand dient gereinigd te worden.

Indicatie reiniging vetfilter

Na 20 kookuren geven 4 knipperende indicatie lampjes aan dat de vetfilter gereinigd dient te worden. Wanneer u de vetfilter terugplaatst na reiniging, volstaat het om 5 seconden op de – toets te drukken om de indicator opnieuw in te stellen. Indien u dit niet doet, blijven de indicatie lampjesknipperen bij het inschakelen van de afzuigkap.

Toegang tot de vetfilter

De onderplaat (a) aan het linker en rechter uiteinde vast te nemen en naar onder te trekken. De metalen vetfilter (b) kunt u nu verwijderen door aan het haakje te trekken dat zich op de filter bevindt.



De filter kan als volgt gereinigd worden:

- a) In de vaatwasmachine.
- b) Handmatig: Dompel de filter in een oplossing van kokend water, waaraan een ontvettend afwasmiddel is toegevoegd. Spoel vervolgens de filters onder de kraan met warm water uit en laat ze daarna drogen.

Belangrijk ! Indien de bovenvermelde instructies niet worden uitgevoerd, ontstaat er door een te sterke vervuiling, kans op brandgevaar.

Recirculatie (optioneel)

Indien u gekozen heeft voor recirculatie, kunt u de volgende instructies volgen.

Reinigingsindicatie:

Na 200 werkuren licht rode indicatie lampje op (tijd om de gebruikte koolfilter te regenereren).

Regenereren van het Monoblock recirculatiefilter:

- De Monoblock kan tot 12 maal toe geregeneerd worden. Dit gebeurt in de oven.
- Plaats de filter gedurende 1 uur in een oven op 120°C. Voorzie voldoende verluchting in de ruimte waar de oven staat, er kunnen geuren vrijkomen. Bij het bakken van bepaalde vissoorten, kan er geur vrijkomen. Beste oplossing is het meteen regenereren van de filter.

Herprogrammering:

Druk + en – gelijktijdig in gedurende 5 seconden, rode indicatie lampje knippert 3 x ter bevestiging (indien deze programmering niet wordt uitgevoerd, wordt de programmering automatisch ingesteld na 10 keer inschakelen van het toestel).

Programmering deactiveren:

De + en – gelijktijdig gedurende 5 sec. indrukken tot 3de groene indicatie lampje 3 x knippert.

Gebruik naloopstand bij recirculatie:

Bij recirculatie afzuigkappen zal de naloopstand verlengen tot 20min. Het is absoluut noodzakelijk deze tijd te respecteren voor een optimaal resultaat.

Onderhoud van de afzuigkap

De afzuigkap kan worden gereinigd met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik nooit agressieve, krassende of chloorhoudende producten. Het onderhoud aan het rvs kan gedaan worden met de Novy RVS-cleaner.

Elektrische aansluitng

De afzuigkap is voorzien van een snoer met randaardestekker en dient aangesloten te worden op een wandcontactdoos met randaarde. De stekker dient goed bereikbaar gemonteerd te worden.

Het vervangen van het aansluitsnoer dient te gebeuren door een erkende installateur.

De stroomsterkte en het verbruik zijn aangegeven op de specificatiesticker die zich aan de binnenzijde van de afzuigkap bevindt.

Afmetingen: p 18

Elektrisch schema: p 19

INFORMATIONS GENERALES

- Veuillez lire les instructions attentivement avant de procéder, au montage de l'appareil.
- La mise en place de cet appareil doit être réalisée par un installateur qualifié. Le non-respect de cette condition entraîne la suppression de la garantie constructeur et tout recours en cas d'accident.
- Contrôlez l'état de l'appareil et les pièces de montage au déballage. Déballez l'appareil avec soin. Evitez d'utiliser à ne pas utiliser des couteaux ou objets tranchants pour ouvrir l'emballage. Si l'appareil est endommagé stopper l'installation et contacter NOVY.
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Transmettez-le au propriétaire suivant.
- Mise au rebut de l'emballage de transport et de l'ancien appareil.
Pour son transport, votre nouvel appareil a été protégé par un emballage dont tous les composants sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets dénués de valeur. Un retraitement adapté à l'environnement peut permettre d'en tirer des matières premières de valeur.

Cet appareil est labélisé conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés. Pour connaître les circuits actuels d'élimination, adressez-vous s.v.p. à votre revendeur ou à l'administration de votre commune.

- En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter notre Service de réparation:
Pour la Belgique: Tel.: 056/36.51.02
Pour la France: Tel.: 03.20.94.06.62
Pour l'Allemagne: Tel.: 0511.54.20.771
Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique: +32 (0)56/36.51.02
Pour une intervention rapide il est nécessaire de communiquer le numéro de type de l'appareil figurant sur la plaque de contrôle située derrière le filtre à graisse. Notez le numéro de type ici:
Numéro de type:.....
- Pour toute autre remarque ou question auxquels ce mode d'emploi ne réponds pas, veuillez contacter notre Customer Service:
Pour la Belgique: Tel.: 056/36.51.01
Pour la France: Tel.: 03.20.94.06.62
Pour l'Allemagne: Tel.: 0511.54.20.771
Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique: +32 (0)56/36.51.02

Fonctionnement

REMARQUE: Cette notice de montage vaut pour plusieurs modèles. Certains équipements, qui ne s'appliquent pas à votre appareil, peuvent y être décrits.

Arrivée d'air

Quelles que soient les dimensions de votre cuisine, votre hotte ne peut évacuer que l'équivalent de l'air de remplacement que vous laissez entrer dans la pièce. C'est pourquoi, lors de l'utilisation de la hotte, il est important que de l'air frais puisse entrer dans la cuisine par une grille d'aération ou par une porte ou une fenêtre entrouverte.

Le rendement de la hotte peut être diminué jusqu'à 50% et plus à cause d'un manque d'aération.

En cas d'entrée d'air insuffisante, une dépression peut apparaître dans le conduits de chauffage, par exemple feu ouvert, chaudière.

Lors de l'emploi simultané de la hotte et d'appareils utilisant une énergie autre que l'électricité (par exemple gaz, charbon) la dépression dans la cuisine ne peut pas dépasser 4 Pa (= 0,04 mBar).

Sécurité

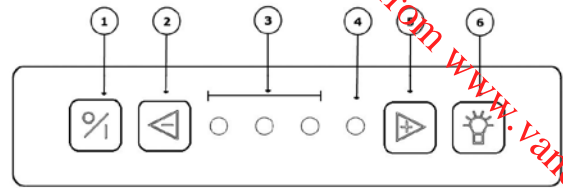
- Ne jamais laisser votre friteuse sans surveillance.
- Il est strictement interdit de flamber sous la hotte.
- En cas de feu éteindre la hotte.
- Ne jamais éteindre des graisses ou huiles brûlantes avec de l'eau. Couvrez la casserole avec un couvercle ou une couverture (humide).

Conseils

Pour une bonne efficacité, il est conseillé:

- De mettre la hotte en marche quelques minutes avant le début de la cuisson.
- De l'arrêter 10 minutes après la fin de la cuisson (Arrêt avec permanence, si disponible).
- D'éviter des courants d'air au-dessus du plan de cuisson.
- De placer les casseroles de façon que les buées ne sortent pas du plan inférieur de votre hotte.
- Cuisson sur induction: utiliser la taque et la hotte sur les niveaux les plus bas possible pour éviter la formation excessive de buées.

Commande électronique



- ① touche marche / arrêt
- ② touche réduction de vitesse
- ③ et ④ témoins de vitesse
- ⑤ touche augmentation de vitesse
- ⑥ touche éclairage

Mise en marche et arrêt du ventilateur

Avec touche ① vous pouvez mettre en marche ou arrêter le moteur. La hotte redémarre sur la dernière vitesse utilisée.

Arrêt avec permanence

Actionnez la touche ① une fois, un arrêt avec permanence est démarré. La première diode clignote et les autres diodes sont allumés selon la vitesse du moteur. Après 10 minutes, le moteur et la lumière se coupent automatiquement.

Arrêt sans permanence

Actionner 2 fois la touche ①, le moteur et la lumière s'arrêtent immédiatement.

Auto-Stop

Pour éviter que la hotte fonctionne pendant trop longtemps, le moteur de la hotte s'arrêtera automatiquement après 3 heures (seulement si pendant 3 heures la commande de la hotte n'a pas été manipulée). Seulement le moteur s'éteindront pas la lumière.

Vitesses

Avec touches ② et ⑤ vous pouvez respectivement diminuer et augmenter la vitesse. Les diodes ③ et ④ indiquent la vitesse en cours de fonctionnement. Cette hotte dispose de 3 vitesses et une vitesse intensive "Power".

③ Les diodes vertes indiquent les niveaux 1 à 3.

④ La diode rouge indique le niveau POWER.

POWER s'utilise uniquement au cas de formation excessive de buées et de fumées. Tenant compte du grand volume d'air évacué, son utilisation doit être limitée au strict minimum.

POWER régresse automatiquement sur la vitesse 3 après 6 minutes.


Un contact thermique à réarmement automatique veille à arrêter le moteur en cas de surchauffe. Une fois refroidi, le moteur se remet en marche. Il est toutefois indispensable d'identifier la cause de la surchauffe. Parmi les causes possibles on peut citer : le dégagement d'une flamme dans la

casserole, le blocage du ventilateur du moteur ou la présence d'un corps étranger dans la bouche de soufflage, qui obstrue totalement ou partiellement cette dernière.




Télécommande

La télécommande est programmée à la livraison et prêt pour usage. Seulement au cas où il faut changer la programmation e.g. interférence d'autres télécommandes suivre les consignes suivantes: Connecter la hotte sur le réseau électrique. Ne pas allumer la hotte.

Détermination du code utilisé:

Appuyez simultanément sur MARCHE/ARRÊT et sur  ; la lampe-témoin clignote ainsi que le code choisi (il existe au total 10 possibilités de code).

Modification du code:

- Appuyez simultanément durant 3 sec. sur MARCHE/ARRÊT et , jusqu'à ce que la lampe-témoin clignote. Le témoin se met alors à clignoter, ainsi que le code choisi. Répétez cette étape jusqu'à l'affichage du code voulu (il existe au total 10 possibilités de code)
- Appuyez simultanément sur 0/1 et sur  de la commande de la hotte, jusqu'à ce que la deuxième témoin de vitesse s'allume.
- Dans les 10 secondes qui suivent, appuyez sur  de la commande à distance, pour confirmer les réglages. La hotte et sa commande à distance sont à présent appariées.



Remplacement des piles:

- Pour procéder au remplacement des piles, dévissez le couvercle en plastique, enlevez les anciennes piles et placez-y de nouvelles piles. Respectez les marques de polarité indiquées dans le logement des piles.
- Ne pas jeter les batteries usagées comme déchet ménager, mais les évacuer avec les petits déchets chimiques.

Touche Novy:

Vous pouvez commander l'éclairage d'ambiance à l'aide de la touche Novy.

Données techniques:

- Alimentation: (2xAAA) piles
- Fréquence: 433.92Mhz
- Nombre de codes: 10
- Température: 0-50°C
- Dimensions: 110 x 50 x 19mm

Entretien

Filtre à graisse

La hotte est équipée de deux filtres 100% métalliques. Suivant la fréquence d'utilisation, et au moins 2 fois par mois, les filtres doivent être enlevés et nettoyés.

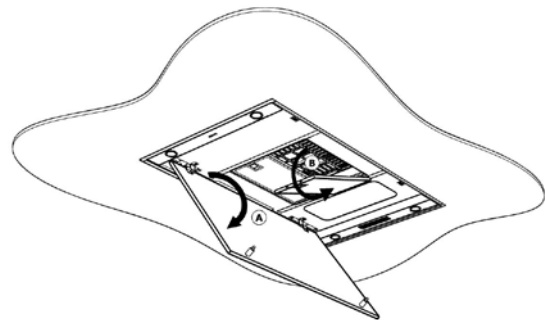
indication nettoyage du filtre à

Après 20 heures de cuisson les 4 témoins de vitesse commencent à clignoter pendant 5 minutes, ceci indique que le filtre de graisse doit être nettoyé. Après nettoyage du filtre, il faut reprogrammer la hotte en appuyant pendant 5 secondes sur la touche -. Si la reprogrammation n'est pas faite, les témoins de vitesse continueront à clignoter.

Accès au filtre à graisse

Le filtre est accessible par l'ouverture en bascule vers vous du carter.

- pour ouvrir: tirer le carter (a) vers le bas en le maintenant fermement sur les côtés droite et gauche.
- pour ôter le filtre (b), tirer vers le bas sur la languette.



Nettoyage:

- Dans le lave-vaisselle
- Préparez dans l'évier de l'eau chaude additionnée d'un détergent liquide. Laissez tremper le filtre et nettoyez-le pour éliminer toutes les particules. Rincez et contrôlez la propreté par mirage à contre-jour. Egouttez séchez et remettez-le en place. Ne pas utiliser de poudre non dissoute.

Important! Un filtre trop chargé dégorge et peut présenter un risque d'incendie.

Ne négligez jamais le nettoyage périodique.

Recyclage (en option)

Si vous avez opté pour le modèle à recyclage, suivre les instructions ci-après.

Instructions de nettoyage :

Après 200 heures de fonctionnement, la témoin de vitesse rouge s'allume (il est temps de régénérer le filtre monoblock).

Régénération du filtre à recyclage Monoblock:

- Le filtre à recyclage Monoblock peut être régénéré 12 fois.
- Placez le filtre dans un four pendant 1 heure à 120 °C. Prévoyez une aération suffisante de la pièce des odeurs pouvant se dégager. La cuisson de certaines variétés de poisson peut créer des odeurs persistantes au niveau du filtre. Pour les supprimer, il est nécessaire de régénérer le filtre juste après la cuisson.

Reprogrammation:

Appuyez simultanément sur + et – pendant 5 secondes, la témoin de vitesse rouge clignote 3 fois pour confirmation (si cette programmation n'est pas effectuée, elle se fera automatiquement après 10 démarrages de l'appareil).

Désactiver la programmation:

Appuyez simultanément sur + et – pendant 5 secondes jusqu'à ce que la 3ème témoin de vitesse verte clignote 3 fois.

La carrosserie

Avant toute intervention, laissez refroidir les lampes suffisamment.

L'extérieur de la hotte se nettoie avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne utiliser pas des produits agressifs, abrasifs ou chlorés. L'utilisation de l'eau de javel est également à proscrire. Entretenez les surfaces en inox avec NOVY Inoxcleaner (906060).

Entretenez les surfaces en inox avec NOVY Inoxcleaner (906060).

Raccordement électrique

Raccordement électrique sur le cordon avec fiche bipolaire + terre. L'intensité du courant figure sur la plaque signalétique. Utilisez une prise avec terre. La prise doit rester visible et accessible facilement. Le remplacement doit se faire par un installateur qualifié.

Avant toute intervention sur la hotte, mettez l'appareil hors tension.

Dimensions: p. 18

Schéma électrique: p. 19

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme und Installation der Dunstabzugshaube aufmerksam durch.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Lassen Sie die Montage von geschultem Personal durchführen. Für Schäden, die durch nicht vorschriftsgemäße oder unsachgemäße Anbringung verursacht werden, lehnt Novy jegliche Haftung ab.
- Kontrollieren Sie den optischen und technischen Zustand des Geräts und des Montagematerials. Nehmen Sie die Haube vorsichtig aus der Verpackung. Benutzen Sie dazu bitte kein Messer oder andere scharfe Gegenstände. Prüfen Sie bitte unbedingt Funktion und Oberfläche vor dem Einbau! Installieren Sie das Gerät nicht im Falle einer etwaigen Beschädigung und wenden Sie sich an NOVY.
- Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf und übergeben Sie sie der Person, die das Gerät eventuell nach Ihnen verwendet.
- Entsorgung der Transportverpackung und des Altgerätes
Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.
- Kundendienst
Bei technischen Mängeln können Sie den Kundendienst des für Sie zuständigen Landes kontaktieren:
Für Belgien: Tel.: 056/36.51.02
Für Frankreich: Tel.: 03.20.94.06.62
Für Deutschland und Österreich: Tel.: +49 511.54.20.771
Für andere Länder: Ihren Händler oder Novy Belgien: +32 (0)56/36.51.02
Für eine schnelle Abwicklung muss der Reparaturdienst wissen, welchen Gerätetyp Sie haben. Diese Angabe finden Sie auf dem Typenschild hinter dem Fettfilter. Bitte notieren Sie den Code hier:
Typennummer:.....
- Für alle anderen Bemerkungen oder Fragen, auf die diese Gebrauchsanleitung keine Antwort bietet, kontaktieren Sie unseren Customer Service:
Für Belgien: Tel.: 056/36.51.01
Für Frankreich: Tel.: 03.20.94.06.62
Für Deutschland und Österreich: Tel.: +49 511.54.20.771
Für andere Länder: Ihren Händler oder Novy Belgien: +32 (0)56/36.51.02

Wirkung

HINWEIS: Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräteausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

Luftzuführung

Wie groß Ihre Küche oder der offene Raum auch ist, man kann nur die Menge Luft absaugen die nachströmt.

Beim Gebrauch der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb öffnen Sie bitte ein Fenster oder sorgen Sie für eine andere geeignete Zuluft.

Eine zu kleine oder fehlende Luftzufuhr ergibt einen Leistungsverlust und eine mangelhafte Fettabcheidung.

Bei gleichzeitigem Betrieb einer offenen Brennstelle und einer Abluftdunsthäube besteht Vergiftungsgefahr!

Beim gleichzeitigen Gebrauch einer Ablufthaube und einer offenen Brennstelle darf der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (= 0,04 mBar) sein. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften und sprechen Sie mit Ihrem Schornsteinfeger!

Sicherheitshinweise

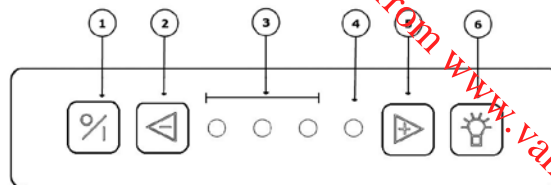
- Bitte flambieren Sie nicht unter der Dunsthäube.
- Fritieren Sie nur unter Aufsicht.
- Bei einem eventuellen Feuer schalten Sie den Motor aus.
- Löschen Sie das Feuer nicht mit Wasser. Benutzen Sie einen Deckel, ein feuchtes Tuch oder eine Decke.

Tipps

Der Dunst wird wirkungsvoll erfasst durch:

- Einschalten der Dunstabzugshaube zu Beginn des Kochvorgangs.
- Ausschalten der Dunstabzugshaube einige Minuten nach dem Ende des Kochens (durch Nutzung der Nachlaufzeit).
- Setzen Sie Kochtöpfe oder Bratpfannen mit aufwallenden Dämpfen so auf das Kochfeld, dass diese unter die Absaugfläche ziehen.
- Vermeiden Sie Querströmung zwischen Kochfeld und Dunstabzugshaube.

Bedienung



- ① Tasten zum Einschalten / Ausschalten
- ② Taste Motorstufe verringern
- ③ Anzeigelampen Geschwindigkeit Motorstufe 1-3
- ④ Anzeigelampen Geschwindigkeit Motorstufe Power
- ⑤ Taste Motorstufe erhöhen
- ⑥ Taste Kochfeldbeleuchtung

Ventilator ein- und ausschalten

Mit Taste ① wird der Motor eingeschaltet. Die Dunsthäube startet in der selben Stufe wie sie ausgeschaltet wurde.

Ausschalten mit Nachlaufzeit

Nach einmaligem Drücken der Taste ① wird eine Nachlaufzeit von 10 Minuten gestartet (die erste Anzeigelampe Geschwindigkeit blinkt und die andere Leuchtdioden leuchten, je nachdem wieviele Stufen aktiviert sind). Nach Ablauf von 10 Minuten werden Motor und Beleuchtung ausgeschaltet.

Ausschalten ohne Nachlaufzeit

Wird die Taste ① zweimal gedrückt, werden Motor und Beleuchtung ohne Nachlaufzeit sofort ausgeschaltet.

Auto-Stop

Um zu vermeiden, dass die Dunsthäube zu lange benutzt wird, schaltet sie sich nach 3 Stunden automatisch aus, wenn zwischenzeitlich keine Betätigung der Schaltung vorgenommen wurde. Grundsätzlich schalt der Motor aus. Den Kochfeldbeleuchtung bleibt weiterhin eingeschaltet.

Stufen einstellen

Drücken Sie auf die Taste ② um den Motor in niedriger Stufe einzuschalten. Drücken Sie auf die Taste ⑤ um den Motor auf höhere Stufen zu stellen. Anhand der Leuchtdioden ③ und ④ sehen Sie, welche Motorstufe aktiviert ist.

Grün: Stufe 1-3

Rot: Stufe „POWER“

Benutzen Sie die POWER-Stufe nur bei intensiver Entwicklung von Dampf oder Geruch. Die POWER-Stufe stellt sich nach 6 Min. automatisch zurück auf Stufe 3.

Ein automatischer Thermokontakt sorgt dafür, dass der Motor bei Überhitzung ausgeschaltet wird. Wenn der Motor sich ausreichend abgekühlt hat, wird er wieder eingeschaltet. Allerdings sollte der Grund für die Überhitzung ermittelt werden. Dies kann zum Beispiel eine Flamme im Topf sein, eine Blockierung des Motorventilators oder ein

Gegenstand, der in die Ausblasöffnung gelangt ist, so dass diese teilweise verschlossen ist.

Die Fernbedienung programmieren

Die Fernbedienung ist vorprogrammiert und bereit zur Benutzung. Falls Probleme mit der Frequenz bestehen, kann eine Umprogrammierung vorgenommen werden: Die Dunsthaube muss mit dem Strom verbunden sein. Schalten Sie die Dunsthaube nicht ein. Es können 10 verschiedene Codes eingestellt werden.

So bestimmen Sie den aktuellen Code:

Drücken Sie an der Fernbedienung gleichzeitig auf die 0/I-Taste + Lichttaste. Die Diode der Fernbedienung blinkt so oft wie der aktuelle Code lautet (also z. B. zweimal für Code 2).

Zum Ändern des Codes:

- Halten Sie die 0/I-Taste + Lichttaste der Fernbedienung gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Diode der Fernbedienung blinkt. Danach blinkt die Diode so oft wie der aktuelle Code lautet. Wiederholen Sie diesen Schritt, bis Sie den gewünschten Code erreicht haben (es gibt insgesamt 10 Code-Möglichkeiten)
- Drücken Sie gleichzeitig die 0/I-Taste + Lichttaste der Dunstabzugshaube, bis die zweite grüne Anzeigelampe Geschwindigkeit blinkt, siehe Abbildung 2.
- Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Lichttaste der Fernbedienung, um die Einstellung zu bestätigen. Dunstabzugshaube und Fernbedienung sind jetzt aufeinander eingestellt, siehe Abbildung 3.



Auswechseln der Batterien:

- Zum Auswechseln der Batterien schrauben Sie die Kunststoffabdeckung ab, nehmen die alten Batterien heraus und setzen neue Batterien ein. Achten Sie dabei auf die im Batteriefach angegebene Polarität.
- Leere Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind als Sondermüll zu entsorgen.

NOVY Taste:

Mit der NOVY-Taste der Fernbedienung können Sie die Ambientebeleuchtung ein- und Ausschalten, siehe Abbildung 5.

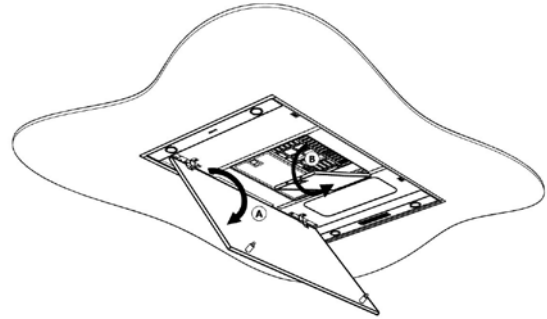
Technischen daten:

- Versorgung: (2xAAA) Batterie
- Frequenz: 433.92Mhz
- Anzahl Codes: 10
- Wirkung bei Temperatur: 0-50°C
- Abmessung: 110 x 50 x 19mm

Reinigung

Reinigung des Fettfilters

Je nach Benutzungsdauer, aber mindestens alle 2 Wochen, sollten die Fettfilter herausgenommen und gereinigt werden.



Fettfiltersättigungsanzeige

Wir empfehlen eine 14tägige Reinigung der Fettfilter. Zur Erinnerung blinken nach 20 Stunden Motorbenutzung die vier Anzeigelampen Geschwindigkeit für 5 Minuten und zeigen an, dass der Fettfilter gereinigt werden sollte. Nach Reinigung und Trocknen wird der Filter wieder eingesetzt. Es muss ein Reset durchgeführt werden, indem Sie die Minus-Taste an der Schaltung 5 Sekunden lang gedrückt halten. Wenn Sie dies nicht tun, blinken weiterhin die Anzeigelampen Geschwindigkeit beim Einschalten der Dunsthaube.

Umluftbetrieb (optional)

Wenn Sie sich für den Umluftbetrieb entschieden haben, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.

Reinigungsanzeige:

Nach 200 Betriebsstunden leuchtet die rote Anzeigelampe Geschwindigkeit auf. Spätestens jetzt sollte der Monoblock-Kohlefilter regeneriert werden. Wenn stark riechende Speisen zubereitet wurden, zum Beispiel Fisch, kann eine Regeneration schon deutlich früher notwendig sein, siehe Hinweis unten.

Regenerieren des Monoblock-Umluftfilters:

- Der Monoblock-Umluftfilter kann bis zu 12 Mal regeneriert werden. Dies geschieht im Backofen.
- Legen Sie den Filter eine Stunde lang in den bei Oberhitze-Unterhitze auf 120 °C vorgeheizten Ofen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums, in dem sich der Ofen befindet, da starke Gerüche entstehen können.
- Beim Backen von bestimmten Fischarten können Gerüche entstehen. In diesem Fall besteht die beste Lösung darin, den Filter umgehend zu regenerieren.

Reinigungsanzeige zurück setzen:

Drücken Sie 5 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten + und -. Die rote Anzeigelampe Geschwindigkeit blinkt zur Bestätigung drei Mal. Wenn diese Programmierung nicht durchgeführt wird, wird das Programm automatisch nach zehnmalem Einschalten des Geräts eingestellt.

Reinigungsanzeige deaktivieren:

Drücken Sie 5 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten + und -, bis die dritte grüne Anzeigelampe Geschwindigkeit drei Mal blinkt.

Reinigung der Dunsthaube

Zum Öffnen der Bodenplatte fassen Sie rechts und links in den Spalt der Randabsaugung und klappen die Bodenplatte nach unten herunter.

Den Fettfilter (1) können Sie am Griff nach unten herausziehen.

Der Fettfilter kann in kochendem Wasser mit fettlösenden Reinigungsmitteln gesäubert werden.

Nach der Reinigung den Fettfilter abtropfen und trocknen lassen. Sie können den Fettfilter auch in der Geschirrspülmaschine reinigen.

Wichtig! Bitte folgen Sie den Reinigungsanweisungen, sonst kann eine starke Verschmutzung der Fettfilter und demzufolge Feuergefahr entstehen.

Elektrischer Anschluß

Für den elektrischen Anschluß hat das Gerät einen Schutzkontakt-Stekker. Bauseits muß hierfür eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose für Wechselstrom vorhanden sein (Siehe auch die Angaben auf dem Typenschild). Die Steckdose muß gut erreichbar montiert sein.

Abmessungen: p. 18

Elektrischer Schaltplan: p. 19

GENERAL INFORMATION

- Please read these operating instructions carefully. They contain information about installation, operation, safety and maintenance you need to be aware of.
- This hood is for domestic use only
- It is recommended to have the installation done by a qualified professional. Any damage due to faulty or unprofessional installation relieves the manufacturer of any form of responsibility.
- Check the condition of the hood and the installation material before installing. Carefully remove the hood out of the packaging. Be careful not to use sharp knives to open the box.
- Please keep these instructions to pass on to future users.
- Disposal of transport packaging and old appliance
Your new appliance was sent to you in protective packaging. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. This appliance is identified according to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment. Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

- Technical problem
In case of technical problems please contact Novy Service Department:
For Belgium: Tel.: 056/36.51.02
For France: Tel.: 03.20.94.06.62
For Germany: Tel.: 0511.54.20.771
For all other countries: your local installor or Novy Belgium: +32 (0)56/36.51.02
Please supply us with the model number of your hood. The model number can be found on the engraved plaque behind the filter.
You can make a note of the number here:
- For all remarks or questions to which this manual doesn't answer please contact our Customer Service:
For Belgium: Tel.: 056/36.51.01
For France: Tel.: 03.20.94.06.62
For Germany: Tel.: 0511.54.20.771
For all other countrys: your local installor or Novy Belgium: +32 (0)56/36.51.02

Use

NOTE: These operating instructions apply to several appliance models. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

Air supply

When using a hood sufficient air flow is necessary. However large your kitchen may be, there is only so much air available in that space. Opening a door or window or the installation of a ventilation grid close to the hood insures a good quality of air flow.

Insufficient air flow will impair the extraction efficiency of your hood immensely.

Insufficient air flow can cause reflux from other air ducts such as chimneys or combustion appliances.

When using a cooker hood and appliances using energy other than electrical in the same space, the pressure in the room may not surpass 4 Pa (= 0.04mBar).

Safety

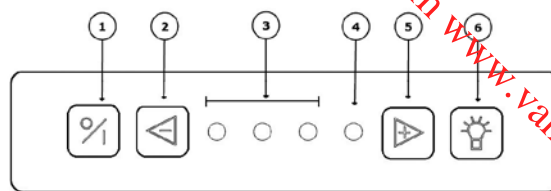
- Deep frying under the hood is only allowed under constant supervision.
- Under no circumstances is it allowed to flam-bé under the hood.
- In case of fire always switch off the hood.
- Never extinguish burning fat or oil with water. Cover the pot with a well fitting lid or a burn-blanket.

Advice

For maximum efficiency please follow this advice:

- When cooking make sure pots are positioned properly under the hood surface.
- Activate the hood a few minutes prior to cooking.
- Switch the hood off 10 minutes after cooking is finished (use delay function when present).
- Avoid drafts under the hood surface.
- When using induction: adapt the intensity of both hob and hood to the lowest possible level in order to avoid excessive creation of damp fumes.

Operation



- ① switch on / off
- ② decrease speed levels
- ③ and ④ speed indicator lamps
- ⑤ increase speed levels
- ⑥ illumination

Switch on – switch off

To switch the motor on push button ①.

The hood will always resume the level it was previously switched off in.

Switch off with 10 minute delay:

Press button ① once. The first green speed indicator lamp blinks, the other speed indicator lamps remain lit up according to the level in use. After 10 minutes motor and illumination switch off automatically.

Switch off without delay:

Push button ① twice.

Auto-Stop

To avoid that the hood will function during a too long period, it will switch off automatically after 3 hours (when no changes to the controls have been made). Only the motor will turn off automatically. The lighting will stay on.

Levels of intensity

To decrease speed levels push button ②. To increase speed levels push button ⑤.

Three green speed indicator lamp s ③ indicate level 1 to 3, one red speed indicator lamp ④ indicates the level 'POWER'.

'POWER' is only used in case of excessive formation of smoke, fumes or odours. Taking into account the large volume of air which is extracted from the room at this level, it's use should be limited.

'POWER' automatically reverts to level 3 after 6 minutes.

A self-rectifying thermal contact makes sure that the motor is switched off when overheated. The motor will switch on again after is has cooled down. The cause of the overheating needs to be determined. This may be, for example, that the contents of the pan have caught fire, the motor fan is blocked or an object is (partly) closing off the exhaust opening.

Programming the remote control

The remote control for hood and hob are preinstalled and ready for use. Only when the remote control needs to be reprogrammed (interaction with other controls) act as in the following.

Determine the code used:

Simultaneously press on/off + the key with the sun. The lamp flashes as well as the selected code (there are 10 code options in total).

Change the code:

- Simultaneously press on/off + the key with the sun for 3 seconds until the lamp is flashing. After this the lamp as well as the selected code will flash. Repeat this step until you have reached the required code (there are 10 code options in total).
- Simultaneously press + lamp of the roof cover control until the second green speed indicator lamp is blinking.
- Press the key with the sun on the remote control within 10 seconds to confirm the settings. The cooker hood and the remote control are now in line with each other.



Change the batteries:

- For changing the batteries unscrew the plastic cover, remove the old batteries and insert the new ones. Pay attention to the polarity marking given in the battery compartment (figure 4).
- Empty batteries are not to be disposed of in the household refuse, but they are to be handed in as chemical waste.

NOVY key:

You can switch on the ambient lighting using the NOVY key (figure 5).

Technical information:

- Power supply: (2xAAA) batteries
- Frequency: 433.92Mhz
- Number of codes: 10
- Worktemperature: 0-50°C
- Dimensions: 110 x 50 x 19mm

Maintenance

Maintenance of the grease filter

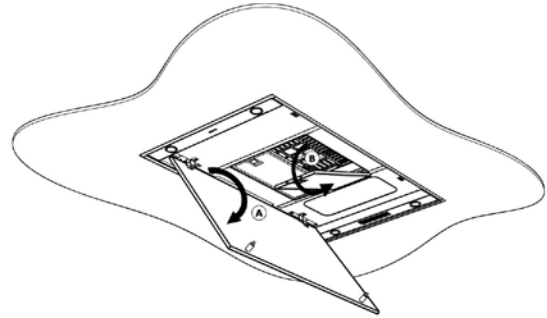
The hood contains two metal filters which should be cleaned twice a month.

Grease filter indication

After 20 cooking hours, the 4 speed indicator lamps will start to blink during 5 minutes, this indicates that the grease filter has to be cleaned. When replacing the cleaned filter, you have to reset the hood by pushing the - button during 5 seconds. If you don't reset, the LED lights will continue blinking. We advise you to clean your filter twice a month for an optimal operation.

Access to the filter

Take hold of the right and left side of the plate (a) and pull down simultaneously. Remove the filter (b) by taking hold of its hook and pulling down.



Cleaning the filter:

- in the dishwasher
- manually: in a hot solution of water and a liquid detergent. Rinse and allow to dry completely

Important! The previous instructions need to be followed. If not an increased fire hazard may occur.

Recirculation (option)

If you have chosen for recirculation, please follow the instructions below.

Cleaning indication:

The red speed indicator lamp will light up after 200 working hours (time to regenerate the used carbon filter).

Follow the instructions below:

- Open the bottom plate.
- Take the filter from the hood.
- Take the Monoblock recirculation filter from the hood.

ATTENTION: Do not pull the fabric of the Monoblock filter!

Regenerate the Monoblock recirculation filter:

- The Monoblock can be regenerated up to 12 times. This is done in the oven.
- Place the filter in the oven for 1 hour at 120°C. Provide sufficient fresh air in the room where the oven has been placed, as smells can be released. Smells can be released when baking certain kinds of fish. The best solution for this is to immediately regenerate the filter.

Reprogramming:

Press + and – simultaneously for 5 seconds, the red speed indicator lamp flashed 3 times for confirmation (if this programming is not done, the program will be set automatically after having switched on the device 10 times).

Deactivate the program:

Simultaneously press + and – for 5 sec. until the third green speed indicator lamp flashes 3 times.

Maintenance of the hood

Please allow the lights to cool down sufficiently before cleaning the hood.

Use a soft, wet cloth and a mild detergent to clean the hood.

Never use aggressive, abrasive detergents or sponges. Bleach will damage stainless steel.

The stainless steel surfaces can be treated with Novy Inoxcleaner (906.060) after cleaning.

Electrical connection

Electrical output: electrical cord + plug with ground. To be plugged into socket with ground.

Check for compatibility with information on type plate (behind filter).

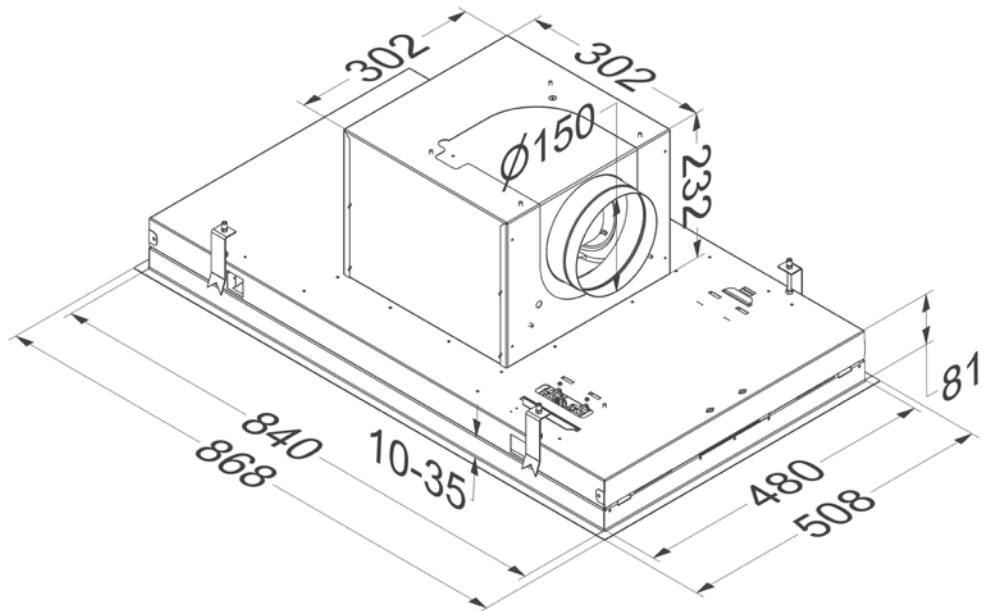
Socket must be within reach.

Changes or replacement of the electrical cord should be performed by a professional only.

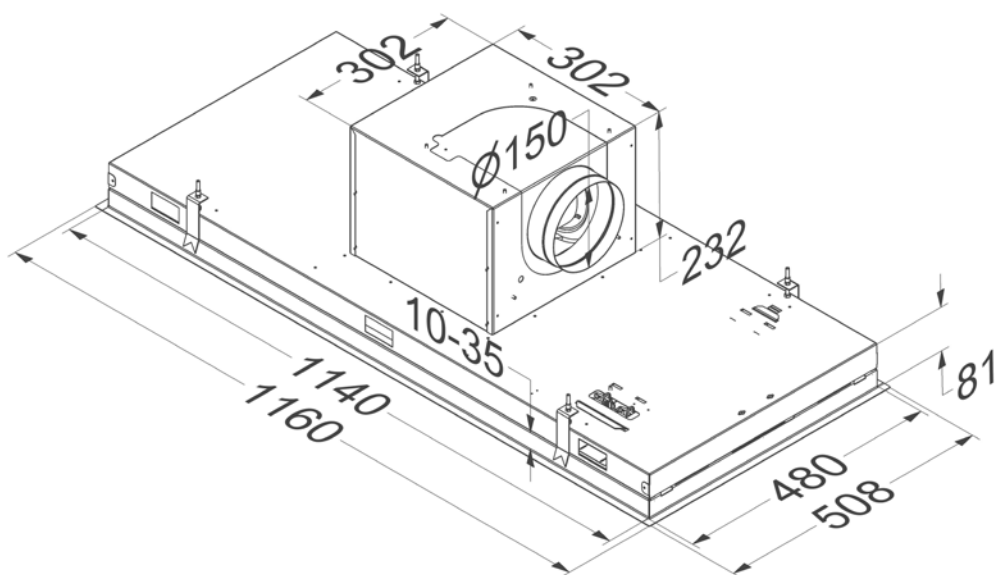
Dimensions: p. 18

Electrical scheme: p. 19

Afmetingen - Dimensions - Abmessungen - Dimensions

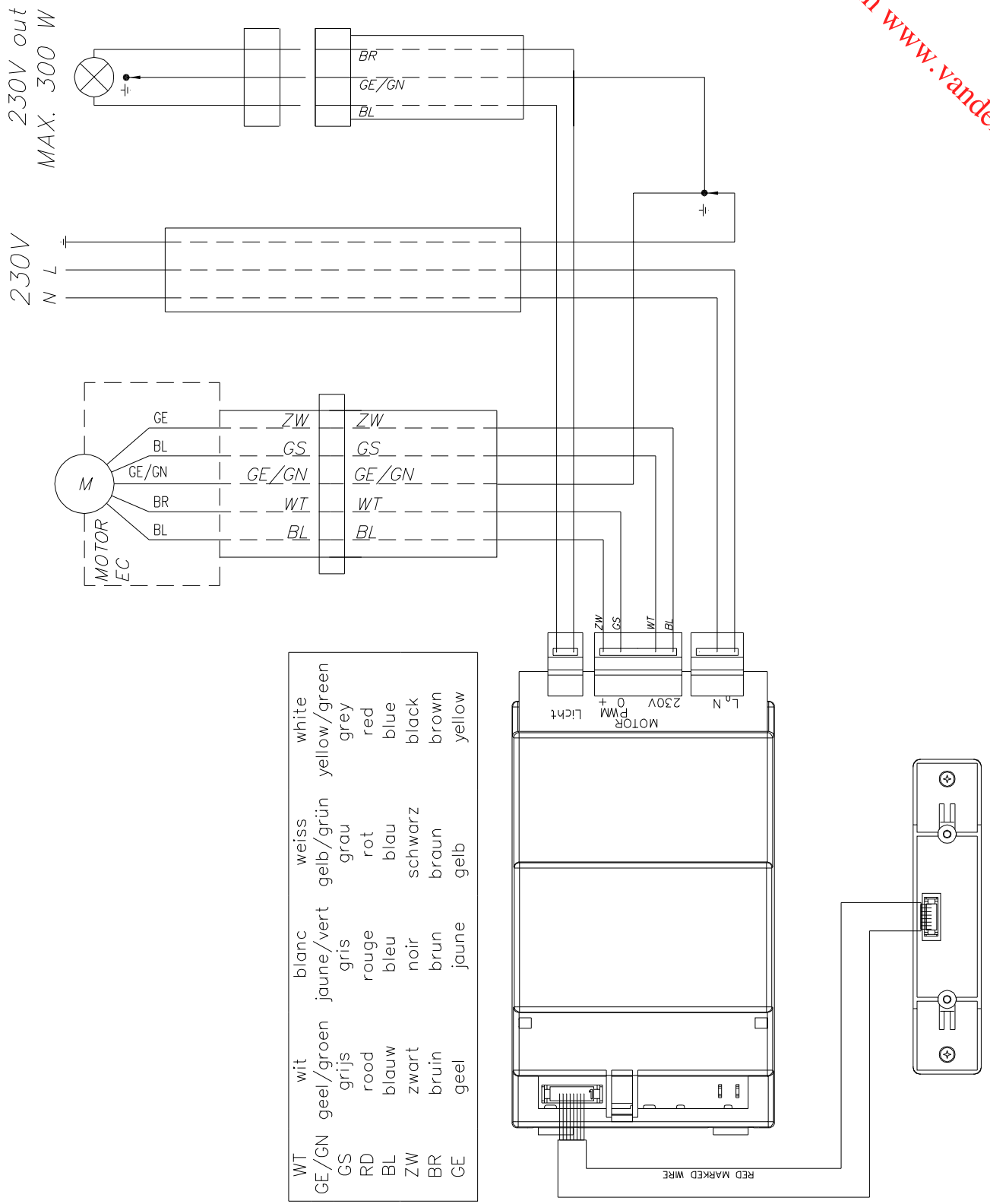


6833 - 6834



6843 - 6844

Elektrisch schema - Schéma électrique - Elektrischer Schaltplan - Electrical scheme



NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la construction et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110

NOVY

NOVY nv - Noordlaan 6 - B 8520 Kuurne
T +32(0)56 36 51 00 - F +32(0)56 35 32 51 - novy@novy.be - www.novy.be

Downloaded from www.vandenborre.be

Waarborgcertificaat NOVY dampkappen

Certificat de garantie hottes NOVY

Garantie Zertifikat NOVY Dunsthauben

Warrenty certificate NOVY hoods

Naam/Nom/Name/Name:

Adres/Adresse/Adresse/Adress:

Faktuurdatum/Date de facturation

Datum der Rechnung/Invoice Date

Zie achterkant
Voir au dos
Sehen Sie die RuckSeite
See back